

外贸业务员英语

ENGLISH FOR FOREIGN TRADE EXECUTIVES

中国国际贸易学会商务专业培训考试办公室 编

外贸业务员岗位专业培训考试指导教材

WAIMAO

YEWUYUAN

GANGWEI

ZHUANYE

PEIXUN

KAOSHI

ZHIDAO

JIAOCAI

2008年版



中国商务出版社
CHINA COMMERCE AND TRADE PRESS

外贸业务员岗位专业培训考试指导教材

外贸业务员英语

English for Foreign Trade Executives

中国国际贸易学会商务专业培训考试办公室 编

(2008 年版)

中国商务出版社

中国·北京

图书在版编目 (CIP) 数据

外贸业务员英语: 2008 年版/中国国际贸易学会商务
专业培训考试办公室编. —北京: 中国商务出版社,
2008.3 (2008.9 重印)

外贸业务员岗位专业培训考试指导教材
ISBN 978-7-80181-869-0

I. 外… II. 中… III. 对外贸易-英语-资格考核-教
材 IV. H31

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2008) 第 028596 号

外贸业务员岗位专业培训考试指导教材

外贸业务员英语 (2008 年版)

中国国际贸易学会商务专业培训考试办公室 编

中国商务出版社出版

(北京市东城区安定门外大街东后巷 28 号)

邮政编码: 100710

电话: 010—64269744 (编辑室)

010—64286917 (发行部)

010—64263201 (零售、邮购)

网址: www.cctpress.com

E-mail: cctp@cctpress.com

北京中商图出版物发行有限责任
公司发行

嘉年华文有限责任公司排版

北京密兴印刷厂印刷

890 毫米×1240 毫米 16 开本

12 印张 268 千字

2008 年 3 月 第 1 版

2008 年 9 月 第 2 次印刷

ISBN 978-7-80181-869-0

H · 223

定价: 23.00 元

版权专有 侵权必究

举报电话: (010) 64212247

外贸业务员岗位专业培训考试指导教材

编 委 会

顾 问 (按汉语拼音为序)

陈国武	陈同仇	郭俊峰	黄震华	黎孝先	刘德标
潘明敏	任海津	施用海	王乃彦	吴 刚	许永明
张影华	周建松				

主 任 刘宝荣

副 主 任 钱建初

秘 书 长 李学新

副秘书长 赵惠林

委 员 (按汉语拼音为序)

卜红军	常玉田	陈 洁	陈双喜	陈 晓	邓光好
丁辉君	丁伟俊	丁志杰	冯 毅	郭清山	贺存乡
黄光明	黄克安	季永清	李 刚	李 俊	李明泽
刘宝成	刘长声	刘建明	刘启智	陆耀新	吕红军
罗凤翔	聂 青	庞业明	邱岳宜	屈孝初	饶贵生
沈善庚	舒维霖	唐远超	王 健	王荣昌	王世龙
肖玲凤	徐小薇	薛增建	严思忆	杨淑文	杨占林
姚大伟	俞飞跃	袁永友	张汉林	张 平	张 卿
章安平	章昌裕	赵加平	赵 越	赵忠秀	郑海棠
郑吉昌	钟 跃	祝 卫	周树玲	陈学鹏	张 军

本书执行主编 周树玲

本书副主编 王 伟 蒋 樱

本书参编人员 (按汉语拼音为序)

常玉田	杜颖新	蒋 樱	蒋甜甜	梁燕丽
刘玉芳	柳 燕	孟雅楠	王 伟	

前 言

自改革开放以来，随着我国外贸事业的发展和外贸经营权的放开，越来越多的企业开展了外贸业务，我国外贸事业得到了空前发展。世界贸易组织有关资料显示，到2006年年底，我国出口和进口贸易总量均已排名世界第三。虽然我国已进入贸易大国的行列，但是与贸易强国还有很大的差距。如何尽快缩短这一差距，国际商务人才培养是至关重要的环节。

中国国际贸易学会经过广泛的市场调研，并且根据《中华人民共和国行政许可法》的有关规定，决定在全国范围内组织开展“外贸业务员”的培训和考试工作，旨在通过培训，使受训者能运用外贸基础知识和基础理论分析问题和解决问题，能熟练操作进出口业务流程；培养既懂出口业务操作又懂进口业务操作的外贸业务人员；进一步提高外贸从业人员的职业素质和职业能力，促进外贸事业的健康和可持续发展。

外贸业务员岗位专业培训考试是我国国际商务领域继外销员（国际商务人员从业资格）、国际商务师（国际商务人员执业资格）、国际货代员、国际商务单证员、外贸跟单员培训考试后第六个岗位培训与考试。外贸业务员是指在进出口业务中主要负责寻找客户、贸易磋商、签订合同、组织履约、核销退税、处理争议等进出口业务全过程操作和管理的综合性外贸从业人员，是外贸企业开展业务的重要人才，是连接企业与客户纽带，同时也是外贸企业做大做强の中坚力量。

为了切实推进这项工作，中国国际贸易学会专门成立了“商务专业培训考试办公室”和“外贸业务员岗位专业培训考试专家委员会”。专家委员会由来自外贸企业、银行、海关、商检和高等院校等相关单位专家和教授组成。专家委员会在认真听取了企业、物流、海关、商

检、金融等部门的意见基础上,根据国际商务的特点,结合我国外贸业务现实情况,组织编写了本套“外贸业务员岗位专业培训考试指导教材”,共计三本。

本套教材具有以下突出特点:

1. 权威性。中国国际贸易学会是我国国际贸易学科理论和实践研究的权威机构。在编写教材的同时,又推出了国际贸易专业(外贸业务员)方向的教学方案和大纲以及培训的标准和要求,旨在帮助外贸企业尽快地培养出一批既懂出口业务操作又懂进口业务操作的外贸业务人员。

2. 内容翔实。本套教材涵盖了外贸业务涉及的所有工作环节,既注重外贸理论探讨,又突出进出口业务示范操作。教材中的数据、单证、业务流程和操作均是现在外贸企业所实际使用的。

3. 实用性强。本套教材在本书编写过程中还邀请了外贸一线的经理、业务人员参加编写,并担当主审,使其符合我国外贸业务发展的实际。不仅具有较高的理论性,而且具有较强的实用性和操作性。

本套教材除作为外贸业务员岗位专业培训考试指导用书外,还可作为有关院校教材。本套教材在编写过程中还得到了其他业内专家、学者和单位的热心帮助和支持,在此一并表示感谢。

由于编写时间紧、任务重,难免疏漏和错误,真诚欢迎各界人士批评指正,以便再版时修正、完善。

中国国际贸易学会
中国国际贸易学会商务专业培训考试办公室
2007 年 5 月

编写说明

本教材紧密结合外贸业务员岗位专业培训考试大纲编写。由三大模块组成：一是外贸业务员应知应会的一些专有名词、商务术语和英汉翻译方法，二是进出口业务操作实务中需要掌握的信函写作知识，三是英语口语。

需要说明的是，为了区别于外销员资格考试，外贸业务员岗位专业培训考试这一专业技术职称考试作为一种广义的行业资格考试，更为注重从事外贸业务所应具备的基本知识和基本操作技能，将海外英语信息的阅读理解能力作为考查模块之一，在英语写作方面没有“填制合同”考试项目，而把“外销员资格考试”中的“审证和改证”类内容作为信函写作的一个部分，不再作为每次考试的必考大题之一。

可以认为，从语言技能上讲，这三大部分基本涵盖了外贸业务过程中商务英语的“听”、“说”、“读”、“写”和“译”五大技能；从专业特征上看，本书的业务内容融合了进口业务流程、出口业务流程、国际市场营销、国际货物运输和保险等外贸业务环节和实务操作。

本教材以叙述和解释为主，以练习为辅。教材第一、二部分中每章的第一课之前，提供有关全章的概要介绍，每课的前部为有关该课的概要介绍，课后提供了一些练习，书后附有部分参考答案，供教学和培训中参考使用。本教材密切结合全国外贸业务员岗位培训考试的推荐培训期限，共有48课，平均每课授课1学时，设计授课时数为50课时，其中包括2小时的考试时间。

本书参编人员及其分工如下：

常玉田：第一章至第四章

杜颖新：第五章

蒋 樱：第六章，并审读第五章至第十章

孟雅楠：第七章

梁燕丽：第八章、第十章

刘玉芳：第九章

王 伟、蒋甜甜、柳 燕：第十一章至第十五章

目 录

第一部分 名词与术语 Terms & Terminologies

□第一章	专有名称和名词 Proper Names & Other Nouns	(2)
	第 1 课 机构名称和协议 Agencies & Agreements	(2)
	第 2 课 企业和职务名称 Organizations & Titles	(6)
	第 3 课 品牌和产品名词 Brands & Products	(9)
	第 4 课 其他类名词 Other Terms & Terminologies	(12)
□第二章	外贸术语英译 Chinese Terms into English	(15)
	第 1 课 机构名称和职务 Organizations & Titles	(15)
	第 2 课 询盘、进口与订单 Selected Pre-deal Terms	(21)
	第 3 课 航运和费用 Shipping & Charges	(26)
	第 4 课 结算与支付 Payments & Settlements	(29)
□第三章	业务资料阅读 Operational Readings	(32)
	第 1 课 政策调整 Regulatory Moves	(32)
	第 2 课 监管通告 Industrial Newsletters	(36)
	第 3 课 市场行情 Commodity Intelligence	(39)
	第 4 课 相关背景 Related Information	(41)
□第四章	英汉翻译四讲 Four Highlights in E-C Translation	(47)
	第 1 课 专有名词英译汉 Proper English Names into Chinese	(47)
	第 2 课 专有名词汉译英 Proper Chinese Names into English	(51)
	第 3 课 两大翻译方法 Two Cardinal Translation Approaches	(57)
	第 4 课 译法综合应用 Illustrations to Integrated Practice	(62)

第二部分 信函写作 Letter Writing

□第五章	询盘和报盘 Enquiry and Offer	(68)
	第 1 课 进口商询盘 An Enquiry from Importer	(68)
	第 2 课 出口商报盘 An Offer from Exporter	(73)
	第 3 课 进口商还盘 A Counteroffer from Importer	(76)

□第六章	包装和运输 Packing and Shipment	(80)
	第 1 课 包装要求 Packing Requirements	(80)
	第 2 课 装船须知 Shipping Instructions	(83)
	第 3 课 催装 Urging Shipment	(86)
	第 4 课 装船通知 Shipping Advice	(88)
□第七章	复制样品 Duplicating Samples	(91)
	第 1 课 寄送样品 Sending Samples	(91)
	第 2 课 寄送复制的样品 Sending Duplicate Samples	(93)
	第 3 课 确认复制的样品 Confirmation of Duplicate Samples	(95)
□第八章	支付 Payment	(99)
	第 1 课 要求宽松的付款条件 Asking for Easier Payment Terms	(99)
	第 2 课 通知开出信用证 Advising Establishment of L/C	(105)
□第九章	保险和索赔 Insurance and Claims	(111)
	第 1 课 保险 Insurance	(111)
	第 2 课 受损货物的索赔 Claim for Damaged Goods	(114)
	第 3 课 解决索赔 Settlement of Claim	(117)
□第十章	成交 Conclusion	(121)
	第 1 课 确认购买 Confirming a Purchase	(121)
	第 2 课 寄送销售合同 Sending an S/C	(127)

第三部分 口语 Oral English

□第十一章	接待和访问 Reception and Visiting	(134)
	第 1 课 在机场接待外宾 Meeting Foreign Guests at the Airport	(134)
	第 2 课 拜访出口商 Visiting the Exporter	(136)
	第 3 课 宴请进口商 Having a Dinner with Exporter	(138)
□第十二章	业务谈判 Business Negotiation	(140)
	第 1 课 讨论新样品 Discussing the New Samples	(140)
	第 2 课 价格谈判 Price Negotiation	(142)
	第 3 课 数量折扣 Quantity Discount	(143)
	第 4 课 代理国外时装 Agency of Foreign Fashionable Dress	(145)
□第十三章	装运 Shipment	(149)
	第 1 课 接货 Taking the Delivery of the Imports	(149)
	第 2 课 催促装运 Urging Shipment	(151)
□第十四章	质量投诉 Quality Complaint	(154)

第 1 课	收到错货 Wrong Goods Received	(154)
第 2 课	就受损进口电子产品提出索赔 A Claim on Imported Electronic Products in Damaged Condition	(156)
第 3 课	货物纸箱破损 Broken Cartons of the Shipment	(158)
第 4 课	仲裁 Arbitration	(160)
□第十五章	支付 Payment	(163)
第 1 课	需要信用证支付 L/C is Required	(163)
第 2 课	较宽容的支付 Easier Payment	(164)
□练习参考答案		(167)
□参考文献		(180)

第 一 部 分

名 词 与 术 语

Terms & Terminologies

第一章 专有名称和名词

Proper Names & Other Nouns

外贸业务工作中，经常需要阅读海外媒体中的经贸新闻、业界动态、公司简介、市场行情、人物介绍、领导访谈、政府文告等，其中必然涉及大量的专有名词，例如，国内外主要的经贸机构名称及其缩写、重要人名、企业名称、职称职务、地名地址、专业名词、商标品牌、产品名称、历史名词、法律法规标题等。

本章列举国外贸易机构的名称、重要贸易术语、相关经贸术语、产品服务术语，教学目标是帮助学员和考生掌握相关专有名词和术语，以利于在工作时从海外媒体中收集商务信息、及时识别信息的相关性、准确把握经济动向和市场信息。

英语专有名词的翻译是“业务员英语”考试试卷的第一题，要求考生能够熟练掌握一些常用的经贸类专有名词并能英汉互译。需要说明的是，无论考试的形式是汉译英还是英译汉，这里均按“英语在前、汉语在后”的形式排版；这是为了体例安排上的统一，也便于学员复习。在实际业务中也是这样，有些术语经常需要英译汉，有些术语则经常需要汉译英，但使用的人需要掌握的是双语形式，仅仅知道英语形式而不知道其汉语形式或者相反都不现实。方向相反，但是内容同一，复习时应当注重的是每对术语的语义对等，而不在于其排列顺序是英语在前还是汉语在前。每个术语应当看做一个整体概念来温习、来记忆。复习时要记就应记准确，这包括用词正确、拼法规范、词性、词组构成、固定搭配、大小写和单复数形式等。

我们知道，每个公司和某个业务员在从事具体的外贸业务经营过程中，经常遇到的同类专有名词和术语相对固定。但是这个考试面向各个行业的业务员，所以收罗表现出一定的多样化，要求考生加以掌握。

同时必须说明，国外贸易机构的名称、重要贸易术语何止万千，本书篇幅有限，显然难以尽收眼底。因此这里所列只是一种示意，为学员进一步查询、查阅提供一些线索，旨在说明类似这样的专有名称和术语是外贸业务员应当掌握的，而且应当是多多益善，并不是说只需要学习这里列举的词条。

第1课 机构名称和协议 Agencies & Agreements

本课列举国外贸易机构的名称、重要贸易术语，所列举的均提供比较规范的译名，少部分通过

简单解释来普及一些相关知识。由于美国的机构和惯例已经表现出强大的辐射力，这里具有门类代表性的名词主要以美国相关名称为主。

一、国际机构名称 International Agencies

ABAC, APEC Business Advisory Council 亚太工商咨询理事会

ADB, Asian Development Bank 亚洲开发银行

AFTA, ASEAN Free Trade Area 东盟自由贸易区

APEC, Asia-Pacific Economic Cooperation 亚太经济合作组织

ASEAN, Association of South-East Asian Nations 东南亚国家联盟

Asian Clearing Union 亚洲清算联盟

BIS, Bank for International Settlements 国际清算银行，国际结算银行

Committee on Trade and Development 贸易与发展委员会

Committee on Trade and Environment 贸易与环境委员会

ETSI, European Telecommunications Standards Institute 欧洲电信标准协会

EU, European Union 欧盟

FAO, Food and Agriculture Organization of the United Nations 联合国粮农组织

ICC, International Chamber of Commerce 国际商会

ILO, International Labor Organization 国际劳工组织

IMF, International Monetary Fund 国际货币基金组织

ISO, International Standard Organization 国际标准局，国际标准化组织

ITCB, International Textile and Clothing Bureau 国际纺织品服装局

JCCT, China-US Joint Commission on Commerce and Trade 中美商贸联委会

NAFTA, North American Free Trade Area 北美自由贸易区

OECD, Organization for Economic Cooperation and Development 经济合作与发展组织

UNCTAD, United Nations Conference on Trade and Development 联合国贸易与发展会议

UPU, Universal Postal Union 万国邮政联盟

WCO, World Customs Organization 世界海关组织

WIPO, World Intellectual Property Organization 世界知识产权组织

World Bank Group 世界银行集团（国际机构集合体；在中国比较重要的业务实体是“国际金融公司”，即 IFC, International Finance Corporation）

World Bank 世界银行

World Trade Clubs 世界贸易俱乐部（成员为进出口商、海关代理、律师、银行家、制造商、运输商等）

World Wide Web 全球网，万维网

WTO, World Trade Organization 世界贸易组织

二、国家机构名称 National Agencies

AGF, Assurances Generales de France 法国保险总公司

American Commodities Exchange 美国商品交易所

American Institute of CPAs 美国注册会计师协会

American Stock Exchange 美国证券交易所

COFACE, Compaigne Francaise pour l'Assurance du Cimmerce Extarieur 法国出口信贷担保体系

DOC, United States Department of Commerce 美国商务部

ECGD, Export Credits Guarantee Department 英国出口信用保证局

EDC, Economic Development Committee 加拿大经济发展委员会

EPA, Environmental Protection Agency 美国环境保护署

Exim Bank of India 印度进出口银行

Exim Bank of Korea 韩国进出口银行

Exim Bank of Malaysia 马来西亚进出口银行

Exim Bank of Thailand 泰国进出口银行

Export-Import Bank of Japan 日本输出入银行

Export-Import Bank of the US 美国进出口银行

FDA, Food and Drug Administration (美国) 食品及药物管理局

FOMC, Federal Open Market Committee 联邦市场开放委员会

Internal Revenue Service (美国) 国内收入署

JBIC, Japan Bank for International Cooperation 日本国际协力银行

JICA, Japan International Cooperation Agency 日本国际协力团

KOICA, Korea International Cooperation Agency 韩国国际协力团

Lloyds of London 伦敦劳埃德(劳氏), 英国保险公司协会

OEL, Office of Export Licensing (美国) 出口许可处

PhilExim 菲律宾进出口银行

PT Bank Ekspor Indonesia 印度尼西亚出口国民银行

SEC, Security and Exchange Commission (美国) 证券交易委员会

United States Department of Agriculture 美国农业部

United States International Trade Commission 美国国际贸易委员会

United States Trade Representative 美国贸易代表

USCS, United States Customs Service 美国海关

三、管理系统名称 Compliance Systems

ABI, Automated Broker Interface 自动经纪接口(美国海关自动商务系统的一部分, 交流进口商品记录和总录)

ACE, Automated Commercial Environment 自动商务环境(美国海关电子数据系统, 协助贸易、反走私执法、为国际贸易行业提供服务和信息)

ACS, Automated Commercial System 自动商务系统(美国海关综合电子数据系统, 用于跟踪和控制进口)

AIES, Automated Information Exchange System 自动信息交流系统(美国海关自动商务系统的一部分, 为相关部门提供信息)

AMS, Aggregate Measurement of Support (农产品) 综合支持量

AMS, Automated Manifest System 自动货单系统(美国海关自动商务系统一部分, 全程监控商品进口)

CEBB, Customs Electronic Bulletin Board 海关电子公告牌(美国海关电子系统一部分, 为贸

- 易行业提供最新信息、清关要求和操作指南)
- ELVIS, Electronic Visa Information System 电子配额证核查系统 (外国政府使用配额控制输往美国的纺织品, 并将相关货运信息传输给美国政府)
- Exporter Identification Number 出口商识别号码 (美国出口商使用的识别号码, 须在所有从美国出口的货物托运人出口申报上标明)
- Financial Accounting Standards Board 财务会计准则委员会
- HS, Harmonized Commodity and Coding System 商品名称及编码协调制度
- HTSUS, Harmonized Tariff Schedule of the United States 美国协调税则清单
- MID, Manufacturer's Identification Number 制造商识别号码 (美国海关在其电子数据处理系统中使用的识别号码)
- NASDAQ, National Association of Securities Dealers Automated Quotations “纳斯达克”, 美国全国证券交易者自动行情报价协会, “美国场外交易市场自动报价系统”、“全国证券交易商协会自动报价交易所”
- Quota System 配额系统 (美国海关自动商务系统的一部分, 用于控制配额)

四、法律规定名称 Laws & Agreements

- ATC, Agreement on Textiles and Clothing 《纺织品与服装协议》
- Basel Convention 《巴塞尔公约》(有关危险废弃物的多边环境协定)
- Carriage of Goods by Sea Act of 1936 《1936 年美国海洋运输法》(除了其他法规, 这是美国海运的基本法, 规定了承运商对货物损失或损坏的责任范围)
- CBD, Convention on Biological Diversity 《生物多样性公约》
- Consumer Credit Act (德国) 消费者信用法
- Convention on International Trade in Endangered Species 《濒危物种国际贸易公约》
- GATS, General Agreement on Trade in Services 《服务贸易总协定》
- ISBN, International Standard Book Number 国际标准书号
- ITA, Information Technology Agreement 《信息技术协议》
- Montreal Protocol 《蒙特利尔议定书》(有关保护大气臭氧层的多边环境协定)
- NAFTA, North American Free Trade Agreement 《北美自由贸易协定》
- Paris Convention 《巴黎公约》(关于保护工业知识产权的公约)
- Peace clause (《农业协议》中关于反补贴的) 和平条款
- SPS, Sanitary and Phytosanitary Standards 动植物卫生检疫措施
- The Model Form of ICC International Sales Contract 《国际商会国际销售示范合同》
- Uniform Computer Information Transactions Act 《计算机信息交易法》
- USC, United States Code 《美国法典》
- UCC, Uniform Commercial Code 《统一商法典》[管理商业交易的法律 (商品买卖、商业票据、银行存款和托收、信用证、成批交易、仓库收据、提单、证券投资和担保交易等), 除了路易斯安那州, 其他美国各州均已采用]

第 2 课 企业和职务名称 Organizations & Titles

本课列举国外贸易企业和机构的名称及其中常见的职务名称, 教学目标同第 1 课。

美国和一些沿用美国商务惯例的国家, 所采用的职务名称、部门和机构名词有些时候不同于联邦国家; 中国本来具备全套的部门和职务名词, 改革开放多年来又形成了多样化的相关译名, 因此下面列表中一些部门和职务有多种表达方式, 同时一个名词又可能表达不同的事物。对此情况, 命题人员命题时应当避免出现同一试卷类似名词混乱的现象, 学员学习时只能多多积累, 同时注意区别。

一、企业部门名称 Corporate Departments

说明: 下列名称中, 部分表示“人”的词语更多情况下是指机构, 阅读和写作中均可灵活应用, 但是翻译中可能需要及时识别。

advertising agency 广告代理商
advertising department 广告部
advertising representative 广告代理
affiliate 分支机构
board of directors, board 董事会
branch 分公司
business office 营业部
buyer 买主, 买方
cargo carrier 货运承揽
certified accountant 特许会计
claimant (贸易争端中的) 申诉方, 原告, 债权人
client 顾客, 客户
customs broker 报关代理
deal makers /middleman 国际贸易中介
dealer 经销商
defendant (解决争端中的) 被告方
delivery courier 速递公司
distributor 分销商
export department 出口部
finance department 财务部
freight forwarder 货运承揽
general accounting department 财务部
general retailer 一般零售商

government procurement agency 政府采购代理
head office 公司总部
human resources 人力资源部
import department 进口部
international department 国际部
manufacturer 制造商, 制造厂
marketing consultant 营销顾问
overseas broker 海外产品代理
package services provider 全过程服务商, 一条龙服务
planning department 企划部
product development department 产品开发部
public relations department 公共关系部
purchasing agent 采买代理
R&D, research and development department 研究与开发部
responding party (争端中的) 应诉方
sales department 销售部
sales promotion department 促销部
steamship line agent 船运代理
trade partner 贸易伙伴
trader agent 贸易商代理
wholesaler 批发商

二、常见职务名称 Professional Titles

Chairman of the Board 董事长
CEO, Chief Executive Officer 首席执行官
CFO, Chief Financial Officer 首席财务官
CIO, Chief Information Officer 首席信息官
COO, Chief Operating Officer 首席运营官
CTO, Chief Technology Officer 首席技术官
account manager 客户经理
accountant 会计
accounting supervisor 会计主管
administration manager 行政经理
administrative assistant 行政助理
advertising staff 广告人员
assistant manager 副经理
business controller 业务主任
business manager 业务经理
CPA, Certified Public Accountant 注册会计师
concessionaire 受让人, 特许权获得者
consumer 消费者, 用户